

MÓIN-MÓIN

**REVISTA DE ESTUDOS SOBRE
TEATRO DE FORMAS ANIMADAS**

ANO 16 - VOL. I - NÚMERO 22 - 2020
ISSN 1809-1385 / E-ISSN 25950347

EXPEDIENTE

Editor-Gerente (2020)

Prof. Dr. Paulo Balardim (UDESC)

Editores (Portal de Periódicos UDESC - 2020)

Prof^a. Dr^a. Fabiana Lazzari de Oliveira (UnB)

Prof. Dr. Paulo Balardim (UDESC)

Editores-bolsistas (UDESC - 2020)

Caetano Beck da Silva (PROEX/UDESC)

Letícia Vieira (PROEX/UDESC)

Liliana Pérez Recio (CAPES/UDESC) / El Arca Teatro Museo de Títeres (Cuba)

Comitê Consultivo (2019-2020)

Prof^a. Dr^a. Ana Maria Amaral

(Universidade de São Paulo - USP, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Amabilis de Jesus da Silva

(Faculdade de Artes do Paraná - FAP, Brasil)

Prof^a Dr^a Cariad Astles

(University of London, Reino Unido)

Prof^a. Dr^a. Christine Zurbach

(Universidade de Évora, Portugal)

Prof^a. Dr^a. Cristina Grazioli

(Università di Padova, Itália)

Prof. Dr. Didier Plassard

(Université Paul Valéry – Montpellier, França)

Prof. Dr. Francisco Cornejo

(Universidad de Sevilla, Espanha)

Prof^a. Dr^a. Izabela Costa Brochado

(Universidade de Brasília - UnB, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Marthe Adam

(Université du Québec à Montréal - UQAM, Canadá)

Prof. Dr. Miguel Vellinho

(Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro - UNIRIO, Brasil)

Prof. Dr. Tácito Borralho

(Universidade Federal do Maranhão - UFMA, Brasil)

Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame

(Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC, Brasil)

Prof. Dr. Wagner Cintra

(Universidade Estadual Paulista - UNESP, Brasil)

Comitê de Pareceristas (2019-2020)

Prof^a. Ma. Ana Pessoa

(Fundação Casa de Rui Barbosa - Rio de Janeiro, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Adriana Schneider Alcure

(Universidade Federal do Rio de Janeiro - UFRJ, Brasil)

Prof. Dr. Alex de Souza

(Instituto Federal de Santa Catarina - IFSC, Brasil)

Prof. Dr. Almir Ribeiro

(Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Amabilis de Jesus da Silva

(Faculdade de Artes do Paraná - FAP, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Ana Maria Amaral

(Universidade de São Paulo - USP, Brasil)

Prof. Dr. André Carrico

(Universidade Federal do Rio Grande do Norte - UFRN, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Barbara Biscaro

(Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Cássia Macieira

(Universidade do Estado de Minas Gerais - UEMG, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Daiane Dordete Jacobs

(Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Fabiana Lazzari de Oliveira

(Universidade de Brasília – UnB, Brasil)

Prof. Dr. Fábio Henrique Nunes Medeiros

(Universidade de São Paulo - USP, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Fátima Costa de Lima

(Universidade do Estado de Santa Catarina – UDESC, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Flávia D'Ávila

(Instituto Federal de São Paulo - IFSP, Brasil)

Prof. Dr. Ipojuca Pereira Silva

(Universidade de São Paulo - USP, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Irley Machado

(Universidade Federal de Uberlândia - UFU, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Izabela Costa Brochado

(Universidade de Brasília - UnB, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Izabel Concessa

(Universidade Federal de Pernambuco - UFPE, Brasil)

Prof. Dr. Luciano Flávio de Oliveira

(Universidade Federal de Rondônia – UNIR, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Maria das Graças Cavalcanti

(Universidade Federal do Rio Grande do Norte – UFRN, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Maria de Fátima Souza Moretti

(Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, Brasil)

Prof. Dr. Mario Ferreira Piragibe

(Universidade Federal de Uberlândia - UFU, Brasil)

Prof. Dr. Mauro Rodrigues

(Universidade Estadual de Londrina - UEL, Brasil)

Prof. Dr. Miguel Vellinho

(Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro - UNIRIO, Brasil)

Prof. Dr. Paulo Balardim

(Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Sônia Lucia Rangel

(Universidade Federal da Bahia - UFBA, Brasil)

Prof^a. Dr^a. Tereza Mara Franzoni

(Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC, Brasil)

Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame

(Universidade do Estado de Santa Catarina - UDESC, Brasil)

Prof. Dr. Wagner Cintra

(Universidade Estadual Paulista - UNESP, Brasil)

Projeto Gráfico

Design Editora

(Jaraguá do Sul)

Diagramadores

Prof. Dr. Omar Núñez Diban

(Coord. LabDesign - CEART - UDESC)

João Wesley Araújo da Silva

(Bolsista - LabDesign - CEART - UDESC)

Realização



Colaboradores da Móin-Móin nº 22

Elisa de Almeida Rossin - Doutora em Artes Cênicas (2019), Mestre (2013) e graduada pela Universidade de São Paulo (2003). Trabalha na Cia do Quintal, atuando como atriz, figurinista, professora e diretora de arte. Em 2014 foi indicada entre os três finalistas com melhor figurino no Prêmio FEMSA pelo espetáculo *A Rainha Procura*. Possui especialização em confecção de máscaras, realizada na Itália, no Centro Maschere e Strutture Gestuali, com Donato Sartore. Trabalhou com a Cia. Familie Flöz, em Berlin, no ano de 2009.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-0980-6823>

E-mail: elisarossin2@gmail.com

Francisco J. Cornejo Vega - Doutor em História da Arte (2000) e professor da Faculdade de Belas Artes da Universidade de Sevilla (1996–2016). Membro da Companhia Aldebarán Teatro de Títeres (1984–2007). Membro do Comitê de Redação da *Revista Fantoche – Las Artes del Títere* desde a sua fundação em 2006. Editor científico da edição espanhola da *Enciclopèdia Mundial das Artes do Títere* (Unima Internacional).

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-3030-9442>

E-mail: fjc@us.es

Jorge Dubatti - Doutor (Área de História e Teoria da Arte) pela Universidade de Buenos Aires. Professor universitário, crítico e historiador do teatro. Desenvolve suas atividades de ensino e pesquisa na Universidade de Buenos Aires. Professor titular do concurso de História do Teatro Universal na Carreira Artística da Faculdade de Filosofia e Letras da Universidade de Buenos Aires. Prêmio Academia Argentina de Letras 1989 para o melhor graduado da Universidade de Buenos Aires. Prêmio Konex 2007 e 2017.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-8304-7298>

E-mail: jorgeadubatti@hotmail.com

Jorge Luis Rodríguez-Aguilar - Doutor em Ciências Pedagógicas. Professor da Academia Nacional de Belas Artes San Alejandro, da Universidade das Artes e da Faculdade de Jornalismo da Universidade de Havana. Vencedor da residência artística nos Tempus Projects de Tampa. Bolsista do Serviço de Novas Mídias do Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou e da Brownstone Foundation em Paris, do Projeto Multimídia do Instituto Politecnico Statale de Torino e da Pontifícia Universidade Católica do Peru. GANHOU prêmios e escreveu diversos textos e livros nas áreas de pedagogia, arte e design.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-1446-3650>

E-mail: aguilarjlr@cubarte.cult.cu

Julia Varley - Nasceu em Londres, residiu em Milão, onde concluiu seus estudos secundários e universitários e desde 1976 vive na Dinamarca como parte do Odin Teatret, onde trabalhou como atriz em diversas produções e como pedagoga em escolas e universidades. Desde 1990, faz parte da concepção e organização da Escola Internacional de Antropologia Teatral, dirigida por Eugenio Barba, e desde 1986 do Projeto Magdalena. É diretora artística do Festival *Transit*, em Holstebro. Dirigiu espetáculos em parceria com companhias de diversos países ao redor do mundo. É a editora responsável pela publicação anual *The Open Page* e autora do romance *Viento al Oeste* e do livro *Piedras de Agua*, sobre seu trabalho como atriz do Odin Teatret.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-8730-2295>

E-mail: julia@odinteatret.dk

Leandro Alves da Silva - Artista bonequeiro filiado à Associação Brasileira de Teatro de Bonecos - Centro UNIMA Brasil. Mestre em Artes Cênicas pelo Programa de Pós-Graduação em Artes Cênicas da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). É diretor do Grupo Fuzuê Teatro de Animação (Porto Alegre, RS).

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-0310-3227>

E-mail: leandrosilva.bonecos@gmail.com

Marcelo Rocco Gasperi - Professor Adjunto da Universidade Federal de Ouro Preto (UFOP) em Teatro. Doutor em Artes pela Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). Mestre em Artes pela Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) 2008. Especialista com Pós-Graduação em Pesquisa em Arte e Cultura, na Universidade Estadual de Minas Gerais UEMG - Escola Guignard em 2008. Graduado em Direção Teatral pela Universidade Federal de Ouro Preto, em 2006. Graduado em Licenciatura em Artes Cênicas pela Universidade Federal de Ouro Preto, em 2006.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-7229-339X>

E-mail: marcelorocco1@ufop.edu.br

Maria Gabriela Lucenti - Professora de Artes na rede municipal de ensino de Ribeirão Preto (SP). Graduada em Licenciatura e em Bacharelado em Teatro pela Universidade Federal de São João del-Rei (UFSJ). Membro do grupo de pesquisa Urbanidades e membro do projeto de extensão *Transeuntes*.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-8098-7022>

E-mail: mgaluc@yahoo.com.br

Miguel Oyarzún - Estudou artes plásticas e teatro na Universidade De Chile de Valparaíso. Trabalhou com bonequeiros de destaque como Héctor Di Mauro, Roberto Espina, Jorge Micheli, Rudy López e Carlos Piñero (ex integrante de El Chonchón). Digiriu numerosos elencos do país e ministrou oficinas em nível nacional e internacional. Criador e diretor de “El Chonchón”, com o qual viajou parte da América Latina, Estados Unidos e Europa.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-1030-9496>

E-mail: elchonchon@hotmail.com

Paulo Flores - Ator, diretor de teatro e educador, co-fundador da Tribo de Atuadores Ói Nóis Aqui Traveiz (1978). Com o lema “Utopia, Paixão e Resistência”, Paulo Flores e a Tribo mudaram o fazer teatral nos anos 70 e até hoje utilizam da arte como uma

grande experiência ritualística que busca trazer ao público, por meio de sensações reflexivas, uma mudança pessoal e social.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-0377-6878>

E-mail: flores.paulo07@gmail.com

Sergio Mercurio - Escritor, cineasta, diretor de teatro, ator e investigador. Com o sonho de correr o continente com seu trabalho, viajou desde o ano 1992 por Argentina, Bolívia, Chile, Uruguai, Peru, Brasil, Equador, Colômbia, Venezuela, Costa Rica, Nicarágua, El Salvador, Honduras, Guatemala, até chegar no México no ano de 2004 (realizando mais de 1000 apresentações de seu trabalho).

Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-9213-7295>

E-mail: sergio.mercurio@gmail.com

Tânia Farias - Atriz, encenadora, figurinista, cenógrafa, diretora de arte e produtora teatral. Atuadora da Tribo de Atuadores Ói Nós Aqui Traveiz desde 1994, coordena os projetos *Escola de Teatro Popular da Terra da Tribo* e o *Selo Ói Nós na Memória e ASA - Atelier Sul de Atuação*.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-5447-1754>

E-mail: farias.tania@gmail.com

Valmor Níni Beltrame - Doutor em Teatro, pesquisa diferentes manifestações do teatro de animação. Foi professor do Curso de Artes Cênicas e do Programa de Pós-Graduação (Mestrado e Doutorado) em Teatro da UDESC até 2016. Atualmente é editor da Revista Mamulengo, publicada pela ABTB – Associação Brasileira de Teatro de Bonecos.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-8833-6454>

E-mail: nini.beltrame@gmail.com

Wesley Fontenele - Professor de Teatro do quadro permanente da Prefeitura do Rio de Janeiro. Doutorando em Artes pelo PPGARTES - Programa de Pós-Graduação em Artes da UERJ -

Universidade do Estado do Rio de Janeiro. Mestre em Artes também pelo Instituto de Artes da UERJ. Licenciado em Teatro pela UNIRIO - Universidade Federal do Estado do Rio de Janeiro. Atua principalmente nos seguintes segmentos: Cultura Popular, Teatro Popular e Pedagogia do Teatro.

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-7868-8149>

E-mail: wesley.fontenele@hotmail.com



Móin-Móin: o nome desta publicação é uma homenagem à marionetista Margarethe Schlünzen, que faleceu em agosto de 1978 e, durante as décadas de 1950 e 1960, encantou crianças de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brasil) com suas apresentações. Era sempre recebida efusivamente nas escolas pelo coro *guten Morgen, guten Morgen* (“Bom dia, bom dia” em alemão). A expressão tornou o trabalho da marionetista conhecido como “Teatro da Móin-Móin”.

Móin-Móin: the name of this publication is a tribute to the puppeteer Margarethe Schlünzen, who died in August 1978. During the 50’s and 60’s she enchanted children from Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brazil) with her puppet plays. When arrived at the schools she was always warmly welcomed by the chorus *guten Morgen, guten Morgen* (“Good morning, good morning” in German). The expression made the work of the puppeteer known as the “Móin-Móin Theatre”.

Móin-Móin: le nom de cette publication est un hommage à la marionnettiste Margarethe Schlünzen, décédée au mois d'août 1978. Pendant les années 1950 et 1960 elle a émerveillé les enfants de la ville de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brésil) avec ses spectacles. Elle était toujours accueillie avec enthousiasme dans les écoles où elle se présentait, les enfants lui disant en chœur *guten Morgen, guten Morgen* ("Bonjour, bonjour", en allemand). C'est pourquoi le travail de la marionnettiste est connu comme "le Théâtre de la Móin-Móin".

Móin-Móin: el nombre de esta publicación es un homenaje a la titiritera Margarethe Schlünzen, que falleció en agosto de 1978, y durante las décadas de 1950 y 1960, encanto a niños y niñas de Jaraguá do Sul (Santa Catarina – Brasil), con sus presentaciones. Era siempre recibida efusivamente en las escuelas por el coro *guten Morgen, guten Morgen* ("Buenos días, buenos días" en alemán). La expresión convirtió el trabajo de la titiritera conocido como "Teatro de la Móin-Móin".

Móin-Móin é uma publicação conjunta do Programa de Pós-Graduação em Teatro (Mestrado e Doutorado) e do Programa de Extensão Formação Profissional no Teatro Catarinense, da Universidade do Estado de Santa Catarina – UDESC. As opiniões expressas nos artigos são de inteira responsabilidade dos autores. A publicação de artigos, fotos e desenhos foi autorizada pelos responsáveis ou seus representantes.

Capa – *La Dulce Ingeborg* (2012). Andrea Cruz Company. Coprodução Iberescena 2014 (cia. Au Ments e cia. La Madre). Foto: Acervo da companhia, gentilmente cedida por Andrea Cruz. Fotógrafo: Rafael Arenas.

Móin – Móin: Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas.

Florianópolis: UDESC, ano 16, N. 22, julho, 2020.

Periodicidade semestral

N. 22, ano 16, julho, 2020.

ISSN 1809-1385 / e-ISSN 25950347

M712

1. Teatro de bonecos. 2. Teatro de máscaras. 3. Teatro de fantoches.

CDD 792

SUMÁRIO

MÓIN-MÓIN 22

CENSURA E TRANSGRESSÃO NO TEATRO DE ANIMAÇÃO

EDITORIAL

Uma arte desobediente

Paulo Balardim, Fabiana Lazzari de Oliveira,
Liliana Pérez Recio, pg 16

DOSSIER TEMÁTICO

Censura no teatro em Santa Catarina: relatos do passado e desafios do presente

Valmor Níni Beltrame, pg 28

“Não somos contra os bois estilizados”: tensões e conflitos entre Estado e artistas populares

Wesley Fontenele, pg 55

O que pode um boneco? O Teatro de Bonecos como uma arte relacional e política

Leandro Alves da Silva, pg 77

Arquiteturas do imaginário: o corpo de atuação e os dramas da matéria. Uma entre(vista) com a Cia Dos à Deux

Elisa de Almeida Rossin, pg 94

Títeres, censura e inquisición en la monarquía hispânica

Francisco J. Cornejo, pg 115

**Títeres, represión y exilio durante la dictadura argentina:
Horacio Peralta y la “confabulación poética” hacia el Bu-
lulú Teatro**

Jorge Dubatti, pg 137

Los títeres son del pueblo

Miguel Oyarzún, pg 152

O fim de uma aurora

Sergio Mercurio, pg 162

El final de una aurora

Sergio Mercurio, pg 189

Um verdadeiro casamento de opostos

Julia Varley, pg 215

A true marriage of opposites

Julia Varley, pg 232

Práxis da libertação: figuras que animam a luta

Paulo Flores e Tânia Farias, pg 248

FLUXO CONTÍNUO

**Inquietações artísticas e pedagógicas no
Teatro Lambe-Lambe**

Maria Gabriela Lucenti e Marcelo Rocco Gasperi, pg 292

**Una historia tejida en el hielo: comentarios en torno a la
investigación educativa basada en artes visuales, a propósito
de una puesta en escena**

Jorge Luis Rodríguez-Aguilar, pg 314